

Аль улс таны дүрвэгсдийн орогнол хүссэн өргөдлийг шийдвэрлэх вэ?

Дублиний процедур

Та яагаад энэ товхимолыг хүлээж авав?

Та Нидерландын Вант улсад дүрвэгсдийн орогнол асуусан. Гадаад Иргэдийн Цагдаагийн алба (AVIM) болон/ эсвэл Хааны Цагдаагийн Албаны судалгаанаас харахад таны дүрвэгсдийн өргөдлийг өөр улс хариуцан авч шийдвэрлэх боломжтой байна.

Үүнд хэд хэдэн шалтгаанууд байх боломжтой. Жишээ нь:

- Та бичиг баримтуудаа Гадаад Иргэдийн Цагдаагийн алба эсвэл Хааны Цагдаагийн Албанд өгсөн байгаа. Бичиг баримтуудаас тань харахад та Нидерландын Вант улсад ирэхээсээ өмнө эхлээд өөр Европын оронд очсон, эсвэл танд өөр Европын улсын виз байна. Үүнээс болоод тэр өөр орон таны дүрвэгсдийн процедурыг хариуцах боломжтой болж байна.
- Гадаад Иргэдийн Цагдаагийн алба эсвэл Хааны Цагдаагийн Алба таны хурууны хээг аваад Eurodac буюу EUVIS – д оруулж хээ тань тэдний компьютерийн системээс гарч ирэх эсэхийг шалгасан. Eurodac ба EUVIS – ийн сан нь Европын улсуудаас виз авсан, дүрвэгсдийн орогнол асуусан бүх хүний хурууны хээг агуулдаг. Ингэж таныг урьд өмнө нь өөр Европын улсаас виз авсан, дүрвэгсдийн орогнол асуусан эсэхийг судалж байгаа юм. Тэр улс нь тэгээд таны дүрвэгсдийн орогнол хүссэн асуудлыг шийдэх хариуцлага хүлээх боломжтой болж байна.

IND одоо өөр улс таны дүрвэгсдийн орогнол хүссэн өргөдлийг шийдэх ёстой үгүйг судална. Үүнээс болоод таны дүрвэгсдийн процедур “Таны дүрвэгсдийн процедур эхлэхээс өмнө” болон “Таны дүрвэгсдийн орогнол хүссэн өргөдөл” хэмээх товхимолуудаас өөрөөр явагдах болно. Энэ товхимолоос та яг аль хэсгүүд нь өөр болохыг уншина.

Дублиний ярилцлага

Та IND-гийн нэгэн ажилтанд өөрийгөө хэн болох, иргэншил харьяалал, ирэхдээ туулсан аян замынхаа талаар албан ёсны ярилцлага өгнө. Тэр ажилтан таны бичиг баримтуудын болон хуруунуудын хээний судалгааны үр дүнг танд танилцуулна. IND-гийн ажилтан мөн танаас энэ талаар хэд хэдэн асуултууд асууна. Энд таны дүрвэх болсон шалтгааны тухай асуултууд тавигдахгүй. Энэ ярилцлаганд та яагаад Нидерландын Вант улс таны дүрвэгсдийн процедурыг шийдвэрлэх ёстойг тайлбарлаж хэлэх ба таныг өөр улс уруу шилжүүлэхийг ямар үндэслэлээр эсэргүүцэж байгаагаа илэрхийлж болно.

IND-тэй ярилцах ярилцлаганд хэлмэрч байх болно. IND -гийн ажилтан Нидерланд хэлээр асуултууд асууна. Хэлмэрч тэдгээр асуултуудыг таны ойлгодог хэл рүү хөрвүүлнэ. Хэлмэрч мөн таны хариулсан хариултуудыг Нидерланд хэл рүү хөрвүүлнэ. Хэлмэрч бол биеэ дааж ямар ч хамааралгүй ажиллах бөгөөд таны дүрвэгсдийн процедурыг шийдэхэд нөлөө үзүүлэхгүй. Хэрвээ хэлмэрч та хоёр бие биенээ сайн ойлголцохгүй байгаа бол та үтэр даруй мэдэгдээрэй. IND танд өөр хэлмэрч олж өгнө. Та асуултаа сайн ойлгоогүйгээс болоод буруу ойлголт үүсэхгүй байх нь чухал юм.

Ярилцлагын дараа IND өөр улс таны дүрвэгсдийн орогнол хүссэн өргөдлийг хариуцах ёстой үгүйг шийднэ. Энэ дүгнэлтээс гарах шийдвэр нь таны дүрвэгсдийн процедур цаашдаа яаж явагдахыг тодорхойлдог. Энд хоёр боломж бий:

1. IND Нидерландын Вант улс таны дүрвэгсдийн өргөдлийг хариуцахаар шийдвэрлэнэ. Таны дүрвэгсдийн процедур “Таны Дүрвэгчийн орогнол хүссэн өргөдөл” товхимолд бичигдсэний дагуу явагдана.
2. IND таны дүрвэгсдийн орогнол хүссэн өргөдлийг өөр орон хариуцах ёстой гэж шийдвэрлэнэ. IND тэр заасан оронд таны дүрвэгсдийн орогнол хүссэн өргөдлийг авч шийдвэрлэнэ үү хэмээн хүсэлт тавина. Энэ тохиолдолд доор бичигдсэний дагуу таны Нидерландын Дублиний процедур хэрхэн явагдах тухай уншина уу.

Урьдчилсан шийдвэр

Та (өмгөөлөгчөөрөө дамжуулан) IND – гэс захидал хүлээн авна. Энэ захиандаа IND таны орогнол хүссэн өргөдлийг хүлээн авч шийдэхгүй (=байх төлөвлөгөөтэй байна) гэж бичсэн байна. Энэ нь IND таны дүрвэгсдийн орогнол хүссэн өргөдлийг агуулгын хувьд хүлээн авч шийдвэрлэхгүй харин өөр орон үүнийг шийдвэрлэх ёстой гэсэн үг юм. Энэ захидалдаа ямар шалтгаанаар ийм урьдчилсан шийдвэр гаргах болсон мөн энэ нь танд ямар үр дүн авчрах тухай бичсэн байна.

Анхны ярилцлагын тайланг хэлэлцэх ба үзэл бодлоо илэрхийлэх

Анхны ярилцлагын тайлан болон урьдчилсан шийдвэрийн тухай та өмгөөлөгчийн хамт хэлэлцэнэ. Энэ ярилцлагын үеэр өмгөөлөгч болон танд орчуулж туслах хэлмэрч байх болно. Хэрвээ тайланд дутуу бичигдсэн ба алдаатай зүйлс байвал өмгөөлөгч бичгээр IND-д мэдэгддэг. Таны өмгөөлөгч мөн IND

– д гарсан урьдчилсан шийдвэрийн тухай үзэл бодлоо илэрхийлж бичгээр явуулж болно. Энэ захидалдаа IND-гийн гаргасан урьдчилсан шийдвэрийг албан ёсоор эсэргүүцэж мөн та ямар шалтгаанаар эсэргүүцэж байгаагаа дурдсан байна.

ИНД-гийн(IND) Шийдвэр

IND таны илгээсэн үзэл бодлыг уншсаны дараа урьдчилан гаргасан шийдвэрээ өөрчлөх эсэхийг шийддэг. Эндээс гарсан шийдвэр дахиад л таны дүрвэгсдийн процедур хэрхэн явагдахыг тодорхойлно. Энд хоёр боломж бий:

1. IND таны дүрвэгсдийн орогнол хүссэн өргөдлийг өөр улс хариуцах ёстой хэмээн шийдвэрлэнэ. Тэр өөр улс орон нь таны дүрвэгсдийн орогнол хүссэн өргөдлийг Нидерландын Вант улсаас хүлээн авч таны асуудлыг шийдвэрлэхийг зөвшөөрнө. Та (өмгөөлөгчөөрөө дамжуулан) IND – гэс захидал (=шийдвэр) хүлээн авна. Энэ захиандаа IND таны дүрвэгсдийн орогнол хүссэн өргөдлийг хүлээн авч шийдэхгүй гэж бичсэн байна. Энэ шийдвэрийн хажуугаар тусад нь хариунаас гарах үр дагаварыг зааж, энэ шийдвэрийн эсрэг авч болох арга хэмжээ мөн буцах боломжуудыг тайлбарласан мэдээлэл өгнө. Энэ шийдвэртэй ямар үндэслэлээр ийм шийдвэр гаргах болсон мөн энэ нь танд ямар үр дүн авчрах тухай бичсэн байна. Таны өмгөөлөгч энэ шийдвэрийн тухай таньтай ярилцана.
2. IND таны илгээсэн үзэл бодлыг уншсаны дараа Нидерландын Вант улс таны дүрвэгсдийн орогнол хүссэн өргөдлийг хүлээн авч шийдвэрлэх нь зүйтэй юм гэсэн шийдвэр гаргана. Тэгээд IND таны дүрвэгсдийн орогнол хүссэн өргөдлийг Ерөнхий Дүрвэгсдийн Процедурын дагуу шийдвэрлэнэ. Танд “Ерөнхий Дүрвэгсдийн Процедура” гэсэн товхимол өгнө.

Дублиний шийдвэрийн дараа

Хэрвээ IND өөр орон таны дүрвэгсдийн процедурыг шийдэх ёстой гэж үзсэн тохиолдолд IND тэр орноос таны орогнол хүссэн өргөдлийг хүлээн авч шийдвэрлэнэ үү хэмээн хүсэлт тавина. Үүнийг “дүрвэгсдийн орогнол хүссэн өргөдлийг шилжүүлэн авах эсвэл буцаан авах” хүсэлт гэж нэрлэдэг. Хэрвээ тэр улс энэ хүсэлтийг зөвшөөрвөл IND Dienst Terugkeer en Vertrek - (Буцаах болон буцах) байгууллагад хандан таныг тэр орон уруу явуулах бэлтгэлийг зохион байгуулахыг хүсэмжилдэг. Тэгэхээр таныг тэр улс уруу хүргэж өгнө гэсэн үг юм. Энэ буцаах үйл ажиллагаа нь “дүрвэгсдийн орогнол хүссэн өргөдлийг шилжүүлэн авах эсвэл буцаан авах” хүсэлтийг тэр өөр улс зөвшөөрснөөс хойш зургаан сарын дотор явагдаж өнгөрнө. Та өмгөөлөгчтэйгөө хэлэлцсэний үндсэн дээр таны дүрвэгчийн асуудлыг IND өөр улс уруу шилжүүлэх шийдвэрийн эсрэг давж заалдаж болно. Энэ нь та шүүгчид IND-гийн гаргасан шийдвэртэй санал нийлэхгүй байгаагаа албан ёсоор илэрхийлж байна гэсэн үг юм. Уг нь бол та шүүгчийн шийдвэрийг гарахыг хүлээж Нидерландын Вант улсад байж болохгүй юм. Гэвч та шүүгчээс давж заалдах процедурын үеэр Нидерландын Вант улсад түр үлдээж өгөхийг гуйж болно. Үүнд таны өмгөөлөгч тусалж чадна. Шүүгч үргэлжлүүлэн IND Нидерландын Вант улсын хууль болон Дублиний гэрээний дагуу таны дүрвэгсдийн орогнол хүссэн өргөдлийг сайн шийдсэн эсэхийг судална.

Та ямар байгуулгуудад хандах вэ?



COA Centraal Orgaan opvang asielzoekers

Centraal Orgaan opvang asielzoekers (COA) – Дүрвэгсдийг Хүлээн Авах Төв Байгууллага (COA) нь Нидерландын Вант улс дахь дүрвэгсдийг хүлээн авах ба үүнтэй холбоотой асуудлуудыг хариуцдаг. COA таныг орон байр хоолоор хангагдахад ба эрүүл мэндийн зардлын даатгалтай болоход тусалдаг. Та эмчтэй холбогдож тусламж авахаар бол COA-д хандаж бас болно. COA бол биеэ даасан байгууллага ба таны дүрвэгсдийн асуудлыг шийдэхгүй.



GezondheidsZorg Asielzoekers (GZA) – Дүрвэгсдийн Эрүүл Мэндийн (GZA) байгууллагад та өвдсөн үедээ болон эрүүл мэндтэйгээ холбогдолтой асуултынхаа талаар хандаж болно. COA-гийн байр болгоны ойролцоо GZA-ийн төв байрладаг. GZA нь танд эмчийн туслахтай, сувилагч нартай, GGZ-ийн эмчилгээний туслахуудтай болон өрхийн эмчтэйгээ цаг авч уулзахад танд тусалдаг. Та өдөр шөнийн аль ч цагт эрүүл мэндийн холбоо барих төвд “Дадагын дугаар”: 088 112 21 12-луу залгаж асуултуудаа тавьж болно. Энэ дугаарлуу та Даваа гаригаас Баасан гариг хүртэл өвчнөөс бусад өөр асуултуудыг талаар залгаж ярьж болно. Жишээ нь та нарийн мэргэжлийн эмчид хандахад шаардлагатай бичиг, захиа авахыг хүсч байгаа бол бас залгаж болно.



VluchtelingenWerk Nederland – Нидерландын Дүрвэгсдийн Ажил бол биеэ даасан хүний эрхийг хамгаалах байгууллага бөгөөд дүрвэгсдийн эрх ашгийг хамгаалахын тулд байгуулагдсан юм. VluchtelingenWerk Дүрвэгсдийн Ажил танд болон дүрвэгсдийн процедурын тухай тайлбар ба мэдээлэл өгдөг. Таныг процедураа туулахад, хувийн мэдээллийг тань лавлаж өгөх ба өөр байгуулгуудтай үүссэн асуудлуудыг тань зохицуулж өгөхөд VluchtelingenWerk тусалдаг. Тэд энэ үйл ажиллагаандаа таны өмгөөлөгчтэй хамтран ажилладаг. VluchtelingenWerk таны дүрвэгсдийн орогнол хүссэн өргөдөлд шийдвэр гаргахгүй.

Raad voor Rechtsbijstand legal aid

Raad voor Rechtsbijstand – Хууль эрх зүйн Зөвлөгөө өгөх газар таныг өмгөөлөгчийн тусламж аваад зардлыг нь төлж чадахгүй тохиолдолд тусалдаг. Өмгөөлөгчийн танд үзүүлсэн үйлчилгээний хөлсийг Хууль эрх зүйн Зөвлөгөө өгөх газар өмгөөлөгчид төлдөг. Өмгөөлөгч бол Хууль эрх зүйн Зөвлөгөө

өгөх газрын ажилтан биш юм. Өмгөөлөгч бол таны процедурт тусалцаа үзүүлэх биеэ даасан хууль эрх зүйн тусламж үзүүлэгч юм.



Immigratie- en Naturalisatiedienst
Ministerie van Veiligheid en Justitie

Immigratie- en Naturalisatiedienst (IND) – Дүрвэгсэд – ба Иргэншлийн Асуудлыг Хариуцсан Байгууллага (ИНД) нь Нидерландын Вант улсын Хууль Зүй ба Батлан Хамгаалах Яамны харьяа байгууллага юм. IND-гийн ажилчид таныг хэн болох, таны иргэншил харьяалал, ирэхдээ туулсан зам, эх орноосоо дүрвэн гарсан шалтгааны тухай таньтай ярилцдаг. Тэгээд тэд таны хувийн түүхийг болон эх орны тань нөхцөл байдлыг судалдаг. Дараа нь тэд таныг Нидерландын Вант улсад (түр хугацаанд) үлдэж болох эсвэл эх орондоо буцах ёстой эсэхийг шийдвэрлэдэг.



IND ба COA-гийн хүлээн авах төвийн барилгуудад **хамгаалагч** нар байдаг. Та тэднийг дүрэмт хувцсаар нь таньж болно. Тэд таны аюулгүй байдлыг хангадаг. Та тэднээс IND ба COA-гийн барилгуудад болон талбайд ямар зүйлс зөвшөөрөгдсөн болон хориотой байдгийг асууж болно. Эдгээр хамгаалагчид таны асуудлыг шийдвэрлэхэд нөлөө үзүүлэхгүй.



Dienst Terugkeer en Vertrek
Ministerie van Veiligheid en Justitie

Dienst Terugkeer en Vertrek (DT&V) – Эх оронд нь буцаах болон буцах байгууллага (DT&V) нь Нидерландын Вант улсын Хууль Зүй ба Батлан Хамгаалах яамны харьяа байгууллага юм. Хэрвээ IND таны орогнол хүссэн өргөдөлд татгалзсан хариу өгсөн бол, таныг эх орондоо харихтай холбоотой зохион байгуулалтад DT&V байгууллагын ажилтан танд тусалдаг.



Internationale Organisatie voor Migratie (IOM) – Олон Улсын Дүрвэгсдийн Төлөөх Байгууллага (IOM) – бол биеэ даасан дэлхий даяар дүрвэгсэд тусалдаг байгууллага юм. IOM таныг өөрөө сайн дураараа Нидерландын Вант улсыг орхин гарах бол тусалж чадна. IOM таныг буцахад болон дахин эх орондоо эргэн зохицоход тань хэрэгтэй бодит мэдээллийг өгч Нидерландын Вант улсаас явах бэлтгэлээ хангахад тань тусалдаг. Та мөн VluchtelingenWerk – (Дүрвэгсдийн Ажил) байгууллага эсвэл өмгөөлөгчөөсөө тусламж гуйж болно.

Хувь хүний мэдээллийн боловсруулалт

Хувь хүний мэдээлэл бол таны талаарх янз бүрийн мэдээлэл юм. Энэ товхимолын доор бидэнтэй хамтран ажиллаж буй байгууллагуудын нэрсүүд байгаа. Эдгээр байгууллагууд таны өргөдөл, мэдэгдэл эсвэл хүсэлтийг боловсруулах явцдаа таны хувийн мэдээллийг ашигладаг. Танаас тэд таны мэдээллийг асуугаад хэрвээ шаардлагатай бол бусад байгууллагууд, хүмүүсээс таны талаархи мэдээллийн талаар лавладаг. Эдгээр байгууллагууд таны өгөгдлийг ашиглаад, хадгалж, хуулийн дагуу шаардлагатай бол бусад байгууллагуудад мэдээллийг дамжуулдаг. Хувь хүний нууцлалын тухай хууль тогтоомжинд таны өгөгдлийг боловсруулдаг байгууллагуудын дагах ёстой үүргүүдийг заасан байдаг. Жишээлбэл, тэд таны өгөгдлийг анхааралтай, аюулгүйгээр боловсруулах ёстой. Хувь хүний нууцлалын тухай хуулинд мөн таны эрхийн талаар заасан байдаг, тухайлбал:

- Байгууллагуудаас өөрийн мэдээллийн талаар асууж мэдэх;
- Байгууллагууд таны өгөгдлөөр юу хийдэг, яагаад таны өгөгдлийг хуримтлуулж байгаа гэдгийг мэдэх;
- Цаашлаад ямар байгууллагуудад таны мэдээллийг дамжуулж өгч байгааг мэдэх эрхтэй.

Та өөрийн хувийн мэдээллийн боловсруулалт болон өөрийн эрхийн талаар илүү ихийг мэдэхийг хүсч байна уу? Тэгвэл тухайн байгууллагуудын вэбсайтуудыг судлана уу. Энэ товхимолын доод хэсэгт та тэдгээр байгууллагуудын вэб хаягуудыг олж болно.

Ихэвчлэн тавигддаг асуултууд

Дублиний процедурын үеэр би хаана байрлах вэ?

Та ирснээ бүртгүүлэх процедурын дараа дүрвэгсдийн төвд байрлана. Хэрвээ IND таны дүрвэгсдийн орогнол хүссэн өргөдлийг хүлээн авч шийдвэрлэнэ гэсэн хариу өгсөн тохиолдолд таныг Үйл ажиллагааны хүлээн авах (POL) байранд аваачиж та Ерөнхий Дүрвэгсдийн Процедурыг мөрдөнө.

Энэ товхимолыг уншсаны дараа танд асуух зүйл байна уу?

Танд асуултууд байгаа бол өөрийнхөө өмгөөлөгч эсвэл COA, IND юмуу VluchtelingenWerk- (Дүрвэгсдийн Ажил) байгууллагын ажилтнуудын нэгэнд нь асуултаа тавина уу.

Та гомдолтой байна уу?

Бүх дүрвэгсдийн процедуртай холбоотой ажилладаг байгууллагууд мэргэжлийн түвшинд, хянамгай ажилладаг. Хэрвээ та үнэхээр ямар нэгэн байгууллага танд муугаар хандсан гэж үзэж байгаа бол, гомдол мэдүүлж болно. Таны өмгөөлөгч юмуу VluchtelingenWerk- (Дүрвэгсдийн ажил) байгууллагын ажилтан танд тусалж чадна.

Энэ нийтлэлийг хамтран гаргасан:

Дүрвэгсдийг Хүлээн Авдаг Төв Байгууллага (COA) | www.coa.nl

Эх оронд нь буцаах болон буцах байгууллага (DT&V) | www.dienstterugkeerenvertrek.nl

Дүрвэгсэд – ба Иргэншлийн Асуудлыг Хариуцсан Байгууллага (IND) | www.ind.nl

Хууль эрх зүйн Зөвлөгөө өгөх газар | www.rvr.org
Нидерландын Дүрвэгсдийн Ажил байгууллага | www.vluchtelingenwerk.nl

Даалгавраар бичигдэв.

Хууль Зүй ба Батлан Хамгаалах Яам, Дүрвэгсдийн асуудал хариуцсан захиргаа
www.rijksoverheid.nl

Энэ нийтлэлийн агуулгад зохиогчийн эрхийг түгээх боломжгүй. Хэрвээ орчуулгад утга санааны зөрөө гарвал Нидерланд хэл дээрхи нийтлэлийг дагана.